

第3章

最后市民们实在忍受不了了，
他们成群结队来到了市政厅。
“很明显，”他们大喊道，“我们的市长是一个白痴，
整个议会都是一群酒囊饭袋。
想到我们竟然还把貂皮礼服送给这样的笨蛋，
而他们却连我们的意愿都无法完成，
连区区鼠害都没有办法解决。
你们这群又老又胖的蛀虫，
天天就想着穿着貂皮吃喝度日。
醒醒吧，老爷们！开动你们的脑筋，

Chapter 3

At last the people in a body
To the Town Hall came flocking:
“Tis clear,” cried they, “our Mayor’s a noddy;
And as for our Corporation—shocking
To think we buy gowns lined with ermine
For dolts that can’t or won’t determine
What’s best to rid us of our vermin!
You hope, because you’re old and obese,
To find in the furry civic robe ease?
Rouse up, sirs! Give your brains a racking

想出一个好办法来。
不然的话，你们就卷铺盖滚蛋吧！”
市长和议员们害怕得瑟瑟发抖。

To find the remedy we're lacking,
Or, sure as fate, we'll send you packing!"
At this the Mayor and Corporation
Quaked with a mighty consternation.

Chapter 4